



Act	14,22																							
adr.	2	3	4	6	7	8	9	10	12	14	16	17	18	19	20	22	24	26	28	30	32	34	36	38
V	confirmantes	-	animas	discipulorum	-	exhortantes	-	ut	permanerent	in	fide	-	et	-	quoniam	per	multas	tribulationes	oportet	nos	intrare	in	regnum	Dei
5	confirmantes	enim	animas	discipulorum	-	exhortantes	-	ut	permanerent	in	fidem	-	et	-	quia	per	multas	conflictationes	oportet	nos	introire	in	regnum	dei
5 SCR	confirmantes	enim	animas	discipulorum	-	exhortantes	-	ut	permanerent	in	fidem	-	et	-	quia	per	multas	conflictationes	oportet	nos	introire	in	regnum	dei
6	confirmantes	-	aās	discipulorum		exhortantesq;	-	ut	permanerent	in	fide	-	&	-	quoniam	per	multas	tribulationes	oportet	nos	int^a^re < >	in	regnum	dei
32	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
50*	confirmantes	-	animas	discipulorum	-	exhortantes	-	-	permanerent	in	fide	-	et	-	quia	per	multas	tribulationes	oportet	nos	introire	in	regnum	dei
50^2	confirmantes	-	animas	discipulorum	-	exhortantes	-	-	permanere	in	fide	-	et	-	quia	per	multas	tribulationes	oportet	nos	introire	in	regnum	dei
50 BEL	confirmantes	-	animas	discipulorum	-	exhortantes	-	-	permanerent	in	fide	-	et	-	quia	per	multas	tribulationes	oportet	nos	introire	in	regnum	dei
50 TI	confirmantes	-	animas	discipulorum	-	exhortantes	-	-	permanerent	in	fide	-	et	-	quia	per	multas	tribulationes	oportet	nos	introire	in	regnum	dei
51	confirmantes	-	animas	discipulorum	-	exhortantes	-	ut	permanerent	in	fide	-	&	-	quia	per	multas	tribulationes	oportet	nos	int^o^ire	in	regnum	dei
51 BEL	confirmantes	-	animas	discipulorum	-	exhortantes	-	ut	permanerent	in	fide	-	et	-	quia	per	multas	tribulationes	oportet	nos	introire	in	regnum	dei
52	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
53	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
54*	confirmantes	-	animas	discipulorum	-	exhortantes	-	ut	permanerent	in	fide	-	&	-	quoniam	per	multas	tribulationes	oportet	nos	intrare	in	regnum	dei
54^2	confirmantes	-	animas	discipulorum	et	exhortantes	-	ut	permanerent	in	fide	-	&	-	quoniam	per	multas	tribulationes	oportet	nos	intrare	in	regnum	dei
54 BE	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
55	confortantes	-	animas	discipulorum	et	rogantes	-	eos	permanere	in	fide	-	<p.a.>		quia	per	multas	tribulationes	oportet	uos	<p.a.>		regnum	dei
55 BE	confortantes	-	animas	discipulorum	et	rogantes	-	eos	permanere	in	fide	-	dicentes		quia	per	multas	tribulationes	oportet	uos	introire	in	regnum	dei
55 BU*	confortantes	-	animas	discipulorum	et	rogantes	-	eos	permanere	in	fide	-	[dicentes]		quia	per	multas	tribulationes	oportet	uos	[introire]	-	regnum	dei
55 BU^2	confortantes	-	animas	discipulorum	et	rogantes	-	eos	permanere	in	fide	-	[dicentes]		quia	per	multas	tribulationes	oportet	uos	[introire]	-	regnum	dei
55 BU 1911b			animas																					
56	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
56 MO	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
57	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
57 MO	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
58	confirmantes	-	animas	discipulorum		exhortantesq;	-	ut	permanerent	in	fide	-	-	dicebat	quoniam	per	multas	tribulationes	oportet	uos	int^a^re	in	regnum	dei
59	Confirmantes	-	animas	discipulorum		exhortantesque	-	ut	permanerent	in	fide	-	et	-	quoniam	per	multas	tribulationes	oportet	nos	intrare	in	regnum	Dei
60	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
61	confirmantes	-	animas	discipulorum	et	exhortantes	-	ut	permanerent	in	fide	-	&	-	quoniam	per	multas	tribulationes	oportet	nos	intrare	in	regnum	dei
61 GW	confirmantes	-	animas	discipulorum	et	exhortantes	-	ut	permanerent	in	fide	-	et	-	quoniam	per	multas	tribulationes	oportet	nos	intrare	in	regnum	dei
62	confirmantes	-	animas	discipulorum		exhortantesq;	-	ut	permanerent	in	fide	-	&	-	quoniam	per	multas	tribulationes	oportet	nos	intrare	in	regnum	dei
63	confirmantes	-	animas	discipulorum		exhortantesque	-	ut	permanerent	in	fide	-	et	-	quoniam	per	multas	tribulationes	oportet	nos	intrare	-	regnum	celorum
67	-	-	-	-		Exhortantesq;	-	ut	permanerent	in	fide	-	et	-	quoniam	per	multas	tribulationes	oportet	nos	intrare	in	regno	dei
69	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
70	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
72	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
73	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
74	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
159E	confirmantes	-	animas	discipulorum	et	exhortantes	-	ut	permanerent	in	fide	-	et	-	quia	per	multas	tribulationes	oportet	nos	intrare	in	regnum	dei
251	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
262	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
271	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
G	confirmantes	-	animas	discipulorum	-	exhortantes	-	ut	permanerent	in	fide	-	&	-	quoniam	per	multas	tribulationes	oportet	nos	intrare	-	regnum	dei
A	confirmantes	-	animas	discipulorum		exhortantesque	-	ut	permanerent	in	fide	-	et	-	quoniam	per	multas	tribulationes	oportet	nos	intrare	in	regnum	dei
I	confirmantes	-	animas	discipulorum		exhortantesq;	-	ut	permanerent	in	fide	-	et	-	quoniam	per	multas	tribulationes	oportet	nos	intrare	in	regnum	dei



σ^W	confirmantes	-	animas	discipulorū	-	exortantes	-	ut	pmanerent	in	fide	-	&	dicebant	q̄m	p	multas	tribulationes	oport&	nos	intrare	in	regnū	dī
σ^R*	confirmantes	-	-	discipulorum	-	exortantes	-	ut	pmaner̄	in	fide	-	&	dicebant	q̄o	p	multas	tribulationes	oport&	nos	intrare	in	regnum	dī
σ^R2	<i>confirmantes</i>	-	animas	<i>discipulorum</i>		exortantesq̄	-	<i>ut</i>	<i>pmaner̄</i>	<i>in</i>	<i>fide</i>	-	&	<i>dicebant</i>	<i>q̄o</i>	<i>p</i>	<i>multas</i>	<i>tribulationes</i>	<i>oport&</i>	<i>nos</i>	<i>intrare</i>	<i>in</i>	<i>regnum</i>	<i>dī</i>
σ^H	confirmantes	-	animas	discipulorum		exortantesq̄	-	ut	permanerent	in	fide	-	&	dicebant	q̄o	per	multas	tribulationes	oport&	nos	intrare	in	regnum	dī
σ^U*	confirmantes	-	animas	discipulorum		exortantesq̄	-	ut	pmanerent	in	fide	-	&	dicebant	q̄m	p	multas	tribulationes	oportet	nos	intrare	in	regnū	dī
σ^U2	<i>confirmantes</i>	-	<i>animas</i>	<i>discipulorum</i>		exortantesq̄	-	<i>ut</i>	<i>pmanerent</i>	<i>in</i>	<i>fide</i>	-	&	<i>dicebant</i>	<i>q̄m</i>	<i>p</i>	<i>multas</i>	<i>tribulationes</i>	<i>oportet</i>	<i>nos</i>	<i>intrare</i>	<i>in</i>	<i>regnū</i>	<i>dī</i>
λ^M	confirmantes	-	animas	discipulorum		exortantesq̄	-	ut	permanerent	in	fide	-	et	-	q̄m	per	multas	tribulationes	oportet	nos	intrare	in	regnū	dī
λ^P	confirmantes	-	animas	discipulorū		exortantesq̄	-	ut	permanerent	in	fide	-	et	-	q̄m	p	multas	tribulationes	oport&	nos	intrare	in	regnū	dī
λ^L	confirmantes	-	animas	discipulorum		exortantesq̄	-	ut	pmanerent	in	fide	-	et	-	q̄m	p	multas	tribulationes	oport&	nos	intrare	in	regnū	dī
λ^H	confirmantes	-	animas	discipulorum		exortantesq̄	-	ut < >	pmanerent	in	fide	-	et	-	q̄m	p	multas	t'ribulationes	oportet	nos	intrare	in	regnum	dī
C	confirmantes	-	animas	discipulorum	-	exortantes	-	ut	permanerent	in	fide	-	et	-	quoniam	per	multas	tribulationes	oportet	nos	intrare	in	regnum	dei
Σ^T	confirmantes	-	animas	discipulorum	-	exortantes	-	ut	pmanerent	in	fidem	-	et	-	q̄m	per	multas	tribulationes	oportet	nos	intrare	in	regnū	dei
Σ^C	confirmantes	-	animas	discipulorum	-	exortantes	-	ut	permanerent	in	fidem	-	et	-	q̄m	per	multas	tribulationes	oportet	nos	intrare	in	regnū	dei
Σ^O	confirmantes	-	amās	discipulorū	-	exortantes	-	ut	pmanerent	in	fide	-	&	-	q̄m	p	multas	tribulationes	oport&	nos	intrare	in	regnum	dei
Δ^L	confirmantes	-	animas	discipulorum	-	exortantes	-	ut	pmanerent	in	fidem	-	et	-	q̄m	p	multas	tribulationes	oportet	nos	intrare	in	regnū	dī
Δ^M	confirmantes	-	animas	discipulorum	-	exortantes	-	ut	permanerent	in	fidē	-	et	-	q̄m	per	multas	tribulationes	oportet	nos	intrare	in	regnū	dei
Δ^B	confirmantes	-	animas	discipulorum	-	exortantes	-	ut	pmanerent	in	fide	-	et	-	q̄m	p	multas	tribulationes	oportet	nos	introire	in	regnum	dei
X	confirmantes	-	animas	discipulorum	-	exortantes	-	ut	pmanerent	in	fide	-	et	-	q̄m	p	multas	tribulationes	oportet	nos	introire	in	regnū	dei
κ^V	confirmantes	-	animas	discipulorum		exortātesq̄	-	ut	pmaner&	in	fide	-	&	-	q̄m	p	multas	tribulacnes	oport&	nos	intrare	in	regnū	dī
Ω^W	confirmantes	-	animas	discipulorum		exortantesque	-	ut	permanerent	in	fide	-	et	-	quoniam	per	multas	tribulationes	oportet	nos	intrare	-	regnum	celorum
graz	confirmantes	-	corda	discipulorum		exortantesque	-	ut	permanerent	in	fide	-	et	-	quoniam	per	multas	tribulationes	oportet	nos	intrare	in	regnum	Dei